

Fellowes

Office Laminator

Neptune 3 (A3)[™]



fellowes.com



GB Please read these instructions before use.

FR Lire ces instructions avant utilisation.

ES Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.

DE Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

IT Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

NL Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.

SE Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

DK Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

FI Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

NO Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

PL Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.

RU Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.

GR Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

TR Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

CZ Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

SK Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

HU Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.

PT Leia estas instruções antes da utilização.

BG Моля, прочетете инструкциите преди употреба.

RO Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.

HR Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja.

SI Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.

CONTENTS

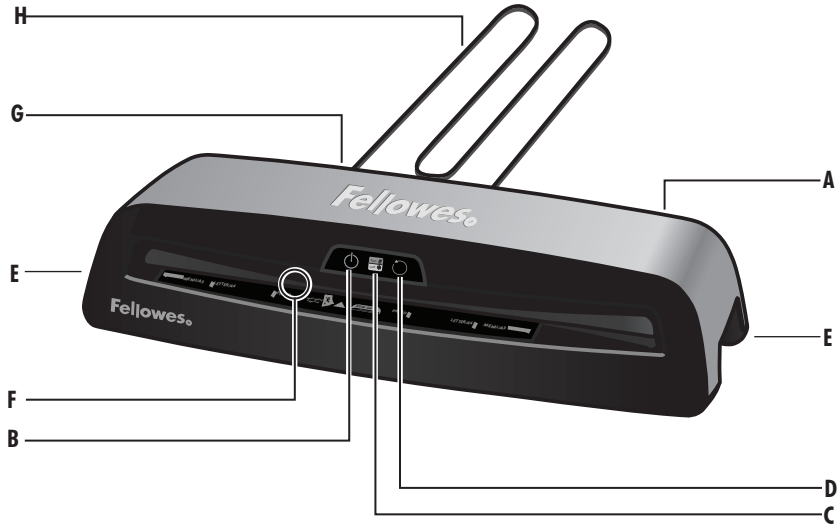
LOCATION OF CONTROLS	3
ENGLISH	4-6
FRANCAIS	7-9
ESPAÑOL	10-12
DEUTSCH	13-15
ITALIANO	16-18
NEDERLANDS	19-21
SVENSKA	22-24
DANSK	25-27
SUOMI	28-30
NORSK	31-33
POLSKI	34-36
РУССКИЙ	37-39

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	40-42
TÜRKÇE	43-45
ČESKY	46-48
SLOVENSKY	49-51
MAGYAR	52-54
PORTUGUÊS	55-57
БЪЛГАРСКИ	58-60
ROMÂNĂ	61-63
HRVATSKI	64-66
SLOVENŠČINA	67-69

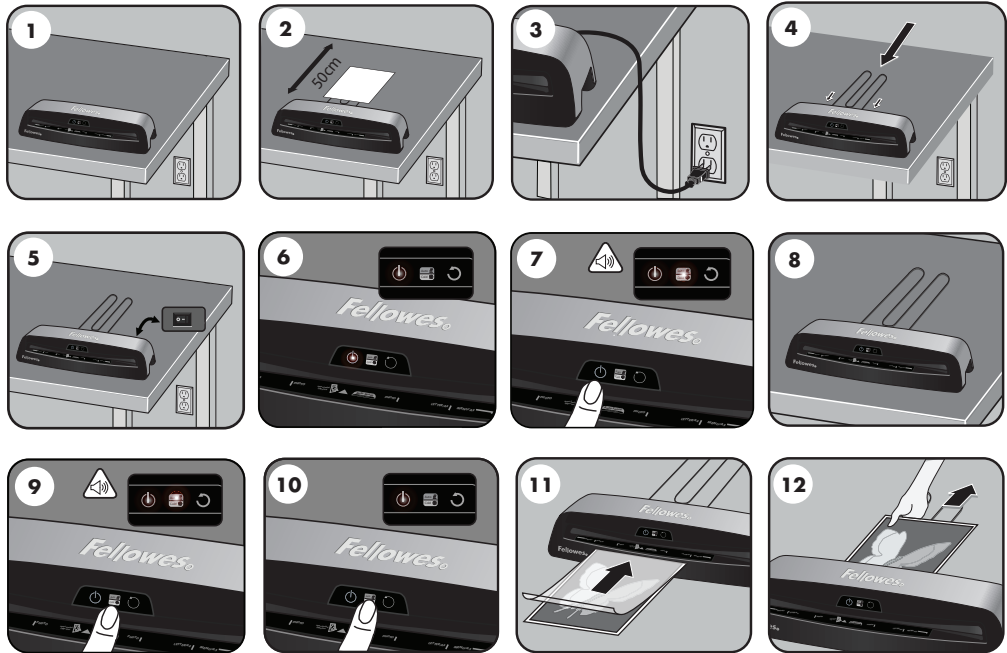




LAMINATOR CONTROLS



QUICK START GUIDE



ENGLISH **GB**

LAMINATOR CONTROLS

A	On / off switch	E	Carry handles
B	Standby / Power on button	F	Pouch / document entry slot
C	Auto / Cold button	G	Pouch / document exit
D	Reverse button	H	Exit tray

CAPABILITIES

Performance

Entry width	A3 / 318mm
Pouch thickness (min.)	75 micron (per side)
Pouch thickness (max.)	175 micron (per side)
Estimated heat-up time	1 minute
Cool down time	30-60 minutes
Lamination speed	up to 65cm/min
Number of rollers	4
Ready indication	Light & beep
Manual reverse function	Yes
Clear Path / Anti-jam engine	Yes
LED interface	Yes
Sleep Mode	Yes (30 mins)
Photo-capable	Yes
Carrier-free	Yes
Exit tray	Yes

Technical Data

Voltage	220-240V AC
Frequency	50/60Hz
Wattage	1000 Watts
Amps	4.5 Amps
Dimensions (HxWxD)	112mm x 169mm x 510mm
Net weight	6.3Kg
Max document thickness	0.7mm



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- The machine is for indoor use only. Plug the machine into an easily accessible outlet.
- To prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or wall socket.

DO ensure the machine is on a stable surface.

DO test laminate scrap sheets and set the machine before final laminations.

DO remove staples and other metal articles prior to laminating.

DO keep the machine away from heat and water sources.

DO turn off the machine after each use.

DO unplug the machine when not in use for an extended period.

DO use pouches designed for use at the appropriate settings.

DO keep away from pets, while in use.

DO NOT leave the power cord in contact with hot surfaces.

DO NOT leave power cord hanging from cupboards or shelves.

DO NOT use appliance if the power cord is damaged.

DO NOT attempt to open or otherwise repair the machine.

DO NOT exceed the machines quoted performance.

DO NOT allow minors to use this machine.

DO NOT laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).

DO NOT laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc) on hot settings.

DO NOT laminate an empty pouch.



FEATURES & TIPS



AutoSense

Unique system detects pouch thickness and self-adjusts to optimal lamination setting.



'Reverse' function

To eject the laminating pouch during use, press and hold down the reverse button until the pouch has ejected from the machine.



'Sleep Mode' function

If the machine is not active for 30 minutes, the 'Sleep Mode' function will place the machine into standby mode. To operate the machine, press the 'Power On' button on the control panel.



HeatGuard Technology

Keeps the laminator surface comfortable to the touch.



Auto (Hot)/Cold

The Auto (hot)/cold button is used to toggle back and forth between hot and cold laminating.

- For best results, use Fellowes® brand pouches: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175 (Enhance 80 - cold pouch).
- This machine does not need a carrier to laminate. It is a carrier-free mechanism.
- Always put the item to be laminated into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.

BEFORE LAMINATING

1. Ensure the machine is on a stable surface.
2. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
3. Plug the machine into an easily accessible mains socket. Switch the mains supply on.
4. Fit the Exit Tray to the rear of the machine.

STEPS TO LAMINATE

5. Switch the power on (located at the rear right side of the machine).
6. The Standby button will turn on with a soft blue glow.
7. Press the 'Standby' button on the control panel. The Auto display and entry tray lights will flash. The auto display will turn solid and a beep will sound when the laminator is ready.
8. The machine will automatically warm-up to the hot pouch (auto) setting. **Note:** the laminator features AutoSense which automatically recognises the pouch thickness you insert into the laminator. The laminator automatically adjusts for hot pouches from 75 micron to 175 micron.
9. For cold lamination, press the Auto (hot)/cold button. The cold display and entry tray lights will flash. When the laminator is ready for cold lamination the cold display will turn solid and a beep will sound. **Note:** to use the cold setting after hot lamination you may have to wait for the laminator to cool down for 30 – 60 minutes.
10. To switch back to hot pouch laminating after cold laminating, press the Auto (hot)/cold button.
11. Place the pouch, sealed edge first, into the pouch / document entry. Keep the pouch straight and central within the document entry, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
12. Upon exit, the laminated pouch is hot and soft. Remove the pouch immediately. Place pouch onto a flat surface to cool. This helps prevent any jamming.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No glowing 'blue' Power on LED	Machine not switched on	Switch on machine at right side and at wall socket. Press power standby button
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Maximum document thickness equals 0.7mm. Pass through laminator a second time.
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Select the reverse button and pull out the pouch by hand
	Pouch was inserted open end first	
	Pouch was not centred on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	
	Damaged rollers or adhesive on rollers	
Pouch is damaged after lamination	Damaged rollers or adhesive on rollers	Pass cleaning sheets through the machine to test and clean rollers

NEED HELP?

Let our experts help you with a solution.

Customer Service... www.fellowes.com

Always call Fellowes before contacting your place of purchase, see the rear cover for contact details.

Consider registering your machine at www.fellowes.com/register to receive updates and additional information.

STORAGE & CLEANING

Unplug the machine at the wall. Allow the machine to cool. The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine. Cleaning sheets can be purchased for use with the machine. When the machine is warm – run the sheets through the machine to clean any residue off the rollers. For optimum performance, it is recommended that cleaning sheets are used with the machine regularly. (Cleaning sheet order code #5320604).

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine. Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.



ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

A	Выключатель	E	Ручки для транспортировки
B	Кнопка питания / спящего режима	F	Отверстие для подачи пакета/ документа
C	Кнопка «Авто/холодное»	G	Отверстие выхода пакета/документа
D	Кнопка обратного хода	H	Выходной лоток

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Рабочие характеристики

Входная ширина	A3 / 318 мм
Толщина пакета (мин.)	75 микрон (сторона)
Толщина пакета (макс.)	175 микрон (сторона)
Расчетное время разогрева	1 минута
Время охлаждения	30 – 60 минут
Скорость ламинирования	до 65 см/мин
Количество валиков	4
Индикация готовности	Световой и звуковой сигнал

Функция ручного обратного хода	Да
Функция предотвращения замятия и очистки тракта	Да
Светодиодный интерфейс	Есть
Спящий режим	Есть (30 мин.)
Возможность ламинирования фотографий	Есть

Свободное перемещение	Есть
Выходной лоток	Есть
Технические данные	
Напряжение	220 - 240 В пер. тока
Частота	50/60 Гц
Мощность	1000 Вт
Сила тока	4,5 А
Размеры (В x Ш x Г)	112 мм x 169 мм x 510 мм
Масса нетто	6,3 кг
Макс. толщина документа	0,7 мм



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ — СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

- Устройства предназначены только для эксплуатации в помещениях. Включите устройство в легкодоступную розетку.

- Во избежание поражения электрическим током не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания и в настенную розетку.

УСТАНОВИТЕ устройство на устойчивой поверхности.

ПРОВЕРЬТЕ качество ламинирования на черновых листах, настраивайте устройство перед последним (чистовым) этапом ламинирования.

УДАЛЯЙТЕ скобы и другие металлические детали перед началом ламинирования.

ХРАНИТЕ устройство отдельно от источников тепла и влаги.

ВЫКЛЮЧАЙТЕ устройство после завершения работы.

ОТКЛЮЧАЙТЕ устройство от электросети во время длительного простоя.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ пакеты, соответствующие установленным рабочим параметрам.

ИСКЛЮЧИТЕ присутствие домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

НЕ допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.

НЕ допускайте свисания шнура питания со шкафов и полок.

НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

НЕ пытайтесь самостоятельно вскрывать или ремонтировать устройство.

НЕ подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации.

НЕ позволяйте детям работать с устройством.

НЕ ламинируйте острые и металлические предметы (например, скобы, скрепки для бумаг).

НЕ ламинируйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например, билеты, рентгеновские снимки и т.д.) в режимах высокой рабочей температуры.

НЕ ламинируйте пустые пакеты.



ФУНКЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ



Функция AutoSense

Уникальная система определяет толщину пакета и автоматически настраивает оптимальные параметры ламинирования.



Функция обратного хода

Для извлечения ламинирующего пакета в ходе эксплуатации устройства нажмите и удерживайте кнопку обратного хода до полного выхода пакета из устройства.



Функция «Спящий режим»

Если устройство неактивно 30 минут, функция спящего режима переведет устройство в режим ожидания. Для включения устройства нажмите кнопку включения на панели управления.



Технология HeatGuard

Сохраняет поверхность ламинатора приятной на ощупь.



Авто (горячее)/холодное

Кнопка «Авто (горячее)/холодное» используется для попеременного переключения между горячим и холодным ламинированием.

- Для получения оптимальных результатов ламинирования используйте фирменные пакеты Fellowes®: Enhance 80, Impress 100, Capture 125, Protect 175, Preserve 250 (Enhance 80 – холодное ламинирование).
- Данный тип устройства не предполагает использования несущего приспособления для ламинирования. Несущего приспособления для эксплуатации данного устройства не требуется.
- Всегда вставляйте ламинируемый предмет в пакет соответствующих размеров.
- Перед окончательным ламинированием всегда проверяйте работу устройства на черновых листах соответствующего размера и толщины.
- Приготовьте пакет и ламинируемый предмет. Поместите предмет в центре пакета так, чтобы обеспечить его контакт с направляющей уплотненной кромкой. Проверьте, чтобы пакет не был слишком большим для ламинируемого предмета.
- В случае необходимости, после ламинирования и охлаждения предмета обрежьте избыточный материал вокруг него.

ПЕРЕД ЛАМИНИРОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
2. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за тыльной стороной устройства для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область.
3. Подключите устройство к доступной розетке. Включите питание.
4. Поместите выходной лоток на тыльную сторону устройства.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ЛАМИНИРОВАНИЯ

5. Включите питание (переключатель питания расположен на тыльной стороне устройства справа).
6. Кнопка «Режим ожидания» загорится мягким синим цветом.
7. Нажмите кнопку «Режим ожидания» на панели управления. Индикатор автоматического режима и индикаторы входного лотка начнут мигать. Когда ламинатор будет готов к работе, индикатор автоматического режима начнет непрерывно светиться и раздастся звуковой сигнал.
8. Устройство автоматически прогревается в соответствии с настройкой горячего пакетного ламинирования (авто). Примечание. Ламинатор с функцией AutoSense автоматически распознает толщину помещаемого в него пакета. Ламинатор автоматически регулируется для горячего ламинирования пакетов толщиной от 75 микрон до 175 микрон.
9. Для холодного ламинирования нажмите кнопку «Авто (горячее)/холодное». Индикатор холодного ламинирования и индикаторы входного лотка начнут мигать. Когда ламинатор будет готов к холодному ламинированию, индикатор холодного режима начнет непрерывно светиться и раздастся звуковой сигнал. Примечание. Чтобы использовать холодное ламинирование после горячего, необходимо подождать 30–60 минут, пока ламинатор остывает.
10. Чтобы переключиться обратно на горячее пакетное ламинирование после холодного ламинирования, нажмите кнопку «Авто (горячее)/холодное».
11. Вставьте пакет уплотненной кромкой вперед в проем для ввода пакета/документа. Удерживайте пакет прямо и по центру щелевого отверстия (не под углом). Для ориентации используйте маркировку входа.
12. После выхода из рабочей области устройства пакет находится в нагретом и мягком состоянии. Немедленно извлеките пакет. Положите пакет на плоскую поверхность для охлаждения. Это поможет предотвратить заедание.





УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Решение
Не горит синим цветом индикатор питания	Устройство не включено	Проверьте подключение кабеля питания к розетке и разъему на правой стороне. Нажмите кнопку питания/режима ожидания
Пакет на ламинированном предмете не полностью герметичен	Возможно, предмет имеет слишком большую толщину	Толщина документа для ламинирования не должна превышать 0,7 мм. Пропустите документ через ламинатор еще раз.
Пакет застрял внутри устройства	Замытие пакета	Нажмите кнопку обратного хода и извлеките пакет вручную
	Пакет подавался открытым краем вперед	
	Пакет сместился от центра при подаче	
	Пакет подавался в нерасправленном виде	
	Использовался пустой пакет	
Пакет поврежден после ламинирования	Валики повреждены, либо на них есть клейкое вещество	Для очистки и проверки валиков выполните рабочий цикл устройства с листами для чистки

ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?

Наши квалифицированные специалисты готовы оказать вам помощь.

Служба поддержки клиентов... www.fellowes.com

Прежде чем обращаться по месту приобретения, позвоните представителю Fellowes; контактная информация указана на задней крышке устройства.

Чтобы получать новости и дополнительную информацию, зарегистрируйте свое устройство на странице www.fellowes.com/register.

ХРАНЕНИЕ & ЧИСТКА

Отключите устройство от настенной розетки питания. Дайте ему остыть. Для очистки наружных поверхностей можно использовать влажную ткань. Не используйте растворители и легковоспламеняющиеся вещества для полировки устройства. В продаже имеются специальные листы для очистки. Очистка валиков от остаточных элементов выполняется путем прогона очищающих листов через устройство, находящееся в прогретом состоянии. Для поддержания оптимального режима работы рекомендуется регулярно использовать листы для очистки. (Код заказа листов для очистки: #5320604).

РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА / ГЛОБАЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ

Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства. Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей ламинатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes по своему выбору и за свой счет устраняет дефект исключительно путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации о порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.





Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the model Neptune3 conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU), the Low Voltage Directive (2006/95/EC), the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EC), the WEEE directive (2002/96/EC), and the following Harmonised European Normes EN standards.

Safety: EN60950-1

EMC Standards: EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Year Affixed: 13

Itasca, Illinois, USA
June 2013

James Fellowes

Help Line

Australia	+1-800-33-11-77	México	+001-800-514-9057
Canada	+1-800-665-4339	United States	+1-800-955-0959
Europe	00-800-1810-1810		

Fellowes

Australia	+61-3-8336-9700	Japan	+81-(0)-3-5496-2401
Benelux	+31-(0)-13-458-0580	Korea	+82-2-3462-2884
Canada	+1-905-475-6320	Malaysia	+60-(0)-35122-1231
Deutschland	+49-(0)-5131-49770	Polska	+48-(22)-2052110
España/Portugal	+34-91-748-05-01	Russia	+7-495-228-1403
France	+33-(0)-1-78-64-91-00	Singapore	+65-6221-3811
Italia	+39-071-730041	United Kingdom	+44-(0)-1302-836800

Fellowes 1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

fellowes.com

Australia
Polska
Italia

Canada
Singapore
Korea

Deutschland
Benelux
Russia

France
China
United Kingdom

Japan
España
United States

2013 Fellowes, Inc. Part No. 407559B